

SIMON & SCHUSTER'S
PIMSLEUR®

TURKISH



READING BOOKLET

.....
: *Travelers should always check with their* :
: *nation's State Department for current* :
: *advisories on local conditions before* :
: *traveling abroad.* :
.....

Graphic Design: Maia Kennedy

© and ® Recorded Program 2006 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2006 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

ACKNOWLEDGMENTS

TURKISH

VOICES

English-Speaking Instructor *Ray Brown*

Turkish-Speaking Instructor *Ali Ağca*

Female Turkish Speaker *Emel Ergül*

Male Turkish Speaker *Dr. Hakan T. Karateke*

WRITERS

Dr. Hakan T. Karateke ♦ Dr. Ulrike S. Rettig

EDITORS

Elizabeth Horber ♦ Beverly D. Heinle

REVIEWER

Ferhan Gomulu

EXECUTIVE PRODUCER

Beverly D. Heinle

PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

RECORDING ENGINEERS

Peter S. Turpin ♦ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

TABLE OF CONTENTS

Reading Lessons

Introduction	1
Turkish Alphabet	4
Lesson 1	6
Lesson 2	7
Lesson 3	8
Lesson 4	9
Lesson 5	10
Lesson 6	11
Lesson 7	12
Lesson 8	13
Lesson 9	14
Lesson 10	15
Lesson 11	16
Lesson 12	17
Lesson 13	18
Lesson 14	19
Lesson 15	20
Lesson 16	21
Lesson 17	22
Lesson 18	23
Lesson 19	24
Lesson 20	25

TURKISH

Introduction

Turkish is a branch of the Turkic language family. It is spoken as an official language by approximately 70 million people in Turkey and in Northern Cyprus. Additionally, there is a minority of approximately one million Turkish speakers in Bulgaria, and more than two million Turkish immigrants in Western European countries, especially Germany and the Netherlands.

Standard Turkish, which you will hear in this course, is based on the dialect of Istanbul. Its predecessor, Ottoman Turkish, was written in the Arabic alphabet from the 13th century onwards and was heavily influenced by the non-related languages Persian and Arabic. The need for a language reform began to be articulated in the 19th century.

In 1928 the Arabic alphabet was replaced by a Latin-based alphabet. Since some Turkish sounds did not have an equivalent in the Latin alphabet an additional letter was created (“ı”-*undotted i*) and diacritical marks were included (*cedilla*, *circumflex*, *breve*, and *umlaut*). In addition to changing the script, Arabic and Persian lexical and syntactical elements were replaced by Turkish ones throughout the language reform during the 1930s.

TURKISH

Introduction (*continued*)

Turkish is an “agglutinative” language, which means that grammatical relations such as past tense, possession, plural, etc. are expressed by adding suffixes to unchanging root words. The vowels of the suffixes change according to the last vowel of the word they are attached to. This important feature of Turkish is called “vowel harmony.” For example, to determine the correct question word or particle to use in a question, you determine the last vowel in a word. If this last vowel is:

- *e* or *i* — use *mi*, as in *Eşim mi?*
- *a* or *ı* — use *mı*, as in *Dolarınız var mı?*
- *ö* or *ü* — use *mü*, as in *Aileniz büyük mü?*
- *o* or *u* — use *mu*, as in *Olur mu?*

Turkish words include a “stress accent” which is usually on the second syllable in a word. In addition, learners will often hear in Turkish words and phrases, a secondary “pitch accent” — an increase of tone height — usually on the last syllable of a word.

TURKISH

Introduction (*continued*)

A complete listing of the Turkish alphabet follows, starting on page 4. There are twenty-nine letters in the traditional Turkish alphabet, twenty-one consonants and eight vowels. Turkish vowels are short. There are, however, three long vowels which are rare and appear only in words borrowed from other languages. These are sometimes written with a circumflex. Wherever possible, English equivalents are given in the alphabet chart. You should use this for reference only, however, as all the information you need to do the readings is contained on the audio with the reading lessons.

There are twenty Turkish reading lessons which are all at the end of the audio program. You may choose to do the readings along with the lesson units, starting with unit eleven, or you may want to wait and do them all together, after completing the rest of the course. Feel free to repeat the reading lessons as often as needed for practice with the Turkish alphabet and its sounds.

TURKISH

Turkish Alphabet

Uppercase	Lowercase	Sound
A	a	<i>a</i> as in <i>father</i>
B	b	<i>b</i> as in <i>bat</i>
C	c	<i>j</i> as in <i>jar</i>
Ç	ç	<i>ch</i> as in <i>cheese</i>
D	d	<i>d</i> as in <i>dig</i>
E	e	<i>e</i> as in <i>fetch</i>
F	f	<i>f</i> as in <i>fun</i>
G	g	<i>g</i> as in <i>give</i>
Ğ	ğ	lengthens preceding vowel
H	h	<i>h</i> (<i>breathy-h</i>) as in <i>hat</i>
I	ı	<i>o</i> as in <i>oven</i>
İ	i	<i>i</i> as in <i>insect</i>
J	j	<i>zh</i> as in <i>treasure</i>
K	k	<i>k</i> as in <i>kit</i>
L	l	<i>l</i> as in <i>bill</i>
M	m	<i>m</i> as in <i>map</i>
N	n	<i>n</i> as in <i>net</i>
O	o	<i>aw</i> as in <i>awl</i>
Ö	ö	<i>i</i> as in <i>bird</i>
P	p	<i>p</i> as in <i>pet</i>
R	r	<i>r</i> as in <i>mirror</i>

TURKISH

Turkish Alphabet (*continued*)

Uppercase	Lowercase	Sound
S	s	<i>s</i> as in <i>sun</i>
Ş	ş	<i>sh</i> as in <i>ship</i>
T	t	<i>t</i> as in <i>top</i>
U	u	<i>oo</i> as in <i>pool</i>
Ü	ü	between <i>ee</i> and <i>oo</i> ; somewhat like the <i>er</i> in <i>perk</i>
V	v	<i>v</i> as in <i>vet</i> , sometimes <i>w</i> as in <i>wet</i>
Y	y	<i>y</i> as in <i>yes</i>
Z	z	<i>z</i> as in <i>zebra</i>
Rare Letters		
Â	â	<i>ah</i> as in <i>calm</i>
Î	î	<i>ee</i> as in <i>sheep</i>
Û	û	<i>oo</i> as in <i>Kabul</i>

TURKISH

Lesson 1

1. **mama**
2. **adam**
3. kan
4. kan da
5. tak
6. tam
7. tamam
8. **masa**
9. ana
10. ada
11. kum
12. un
13. bu
14. mu
15. put
16. dut
17. mum
18. dudu
19. sun
20. kutu

TURKISH

Lesson 2

1. sus
2. kus
3. kutu da
4. adam da
5. bal
6. bulut
7. sula
8. ulan
9. ala
10. buram
11. para
12. adamlar
13. kumar
14. bunlar
15. kar
16. kul
17. bulur
18. armut
19. bulgur
20. kanat

TURKISH

Lesson 3

1. bir
2. kitap
3. ninni
4. dil
5. dul
6. kirli
7. iki
8. bin
9. lira
10. kibar
11. ol
12. ola
13. ot
14. son
15. koku
16. dolar
17. oran
18. mor
19. konak
20. kol

TURKISH

Lesson 4

1. bakkal
2. battal
3. ekmek
4. el
5. Emre
6. eski
7. efendim
8. gidelim
9. **ertesi**
10. pide
11. ses
12. gün
13. Türk
14. **Türk** müsün?
15. süt
16. ülke
17. gürültü
18. bugün
19. **Güler** misin?
20. **Küser** misin?

TURKISH

Lesson 5

1. ve
2. var
3. **evet**
4. kova
5. **kovala**
6. av
7. devam
8. Levent
9. ver
10. dev
11. göl
12. ön
13. ördek
14. köle
15. can
16. incir
17. sucu
18. **ancak**
19. cisim
20. **cebeci**

TURKISH

Lesson 6

1. cönk
2. Görür müsün?
3. ağa
4. dađ
5. ođul
6. kırk
7. nasıl
8. Amerikalı
9. balık
10. siz
11. biraz
12. **Ramazán**
13. ağır
14. ađız
15. mađara
16. eđer
17. omuz
18. sarıl
19. adım
20. Sağır mısın?

TURKISH

Lesson 7

1. yara
2. ayak
3. yay
4. yağ
5. yakın
6. Yakın mısınız?
7. Yazarım.
8. değilsiniz
9. Amerikalısınız.
10. Özür dilerim.
11. Oğuz
12. Günaydın.
13. doğal
14. Alayım.
15. kayalar
16. büyük
17. kısa
18. Öğreniyorum.
19. Amerikalı mısınız?
20. öğrenci

TURKISH

Lesson 8

1. ay
2. Çok
3. Üç
4. **niçin**
5. açık
6. atal
7. içecek
8. g
9. ılgın
10. gl
11. dođru
12. Alır mısın?
13. Deđer mi?
14. ay var mı?
15. Süt yok mu?
16. İçer misiniz?
17. Biliyor musunuz?
18. Anlıyor musunuz?
19. Yiyelim mi?
20. Taksim Meydanı **burası** mı?

TURKISH

Lesson 9

1. halk
2. hayır
3. halı
4. Allah
5. günah
6. Kalem siyah mı?
7. **Fatih**
8. **kahve**
9. **kahvaltı**
10. **Ahmet**
11. **Mehmet**
12. seher
13. jeton
14. Ajda
15. Jale
16. **çam** ağacı
17. Eczane açık mı?
18. biber**ler**
19. ulus**lar**
20. ulus**lar**arası

TURKISH

Lesson 10

1. beş
2. şart
3. Beşiktaş
4. **inşallah**
5. başka
6. Hoş **geldiniz!**
7. Kapalı **Çarşı**
8. Şişe boş mu?
9. çıkış
10. Çıkış **burası** mı?
11. giriş
12. Giriş **orası** mı?
13. güreşçi
14. ışık
15. verirler
16. İyi akşamlar!
17. İyi geceler!
18. İyi yolculuklar!
19. Türkiye güzel mi?
20. gönlünce

TURKISH

Lesson 11

1. ay içelim!
2. Kahve içelim!
3. Eve gidelim!
4. Yemek yiyelim!
5. kazađım
6. köpeđim
7. Türk bayrađı
8. ığlık
9. Allahaismarladık.
10. sağlık ocağı
11. sağlığınız için
12. orba kaşığı
13. Anlamadım.
14. TeŖekkr ederim.
15. Özür dilerim.
16. Gazete okurum.
17. Tiyatroyu severim.
18. Ne kadar?
19. Ne zaman?
20. **Borcumuz** ne kadar?

TURKISH

Lesson 12

1. göl
2. gül
3. göller
4. Gördünüz mü?
5. **baş** örtüsü
6. şoför
7. **sürücü**
8. saat
9. Kaç **saat** sürer?
10. Bir saat sürer.
11. Üç oğlum var.
12. Baki
13. mimar
14. nezaket
15. hakim
16. tarih
17. Kâmil
18. kâr
19. kâğıt
20. bekâr

TURKISH

Lesson 13

1. kâse
2. kâr
3. kar / kâr
4. Türkçe biliyor musunuz?
5. İngilizce biliyor musunuz?
6. **çok** güzel
7. çok pahalı
8. Müze kapalı mı?
9. yasak
10. **başka** bir şey
11. Bir şey **değil**.
12. **değerli**
13. **sevgili**
14. **yağmur**
15. **aşıklar**
16. Ekmek **var** mı?
17. Vaktiniz var mı?
18. **sağ** tarafta
19. sol tarafta
20. İyi ders**ler!**

TURKISH

Lesson 14

1. üzgün
2. Üzgün müsün?
3. Ülker
4. örümcekler
5. köydeler
6. Irak
7. kırmızı
8. kızımızın çantası
9. Allah razı olsun.
10. hal
11. hal / halhal
12. herhalde
13. felaket
14. galiba
15. kâfir
16. fevkalâde
17. Alakası yok.
18. Amerikalıyım.
19. alın teri
20. olaylar

TURKISH

Lesson 15

1. Sultanahmet Meydanı
2. Sultanahmet Meydanı nerede?
3. Erdem nerede?
4. Nereye gidiyorsun?
5. Ne yapalım?
6. Üç aydır Türkçe öğreniyorum.
7. çocuk
8. Kaç çocuğunuz var?
9. Bir oğlum var.
10. İki kızım var.
11. Kızım Amerika'da doğdu.
12. çalışıyor
13. Oğlum Türkiye'de çalışıyor.
14. Yazın Türkiye'ye gidiyoruz.
15. **Kaç** yaşındasınız?
16. Kırk dört yaşındayım.
17. Kaç gün?
18. gece yarısı
19. Kaç gece kalacaksınız?
20. Dostluk sokağı **burası**.

TURKISH

Lesson 16

1. altmış altı
2. Nerede oturuyorsunuz?
3. Levent'te oturuyorum.
4. Param yok.
5. Vaktim yok.
6. **Çok** yaşa!
7. **Buyurun!**
8. **Merhabalar!**
9. İyi Türkçe konuşuyorsunuz.
10. Divan oteli nerede?
11. millî
12. Millî Kütüphane
13. maddî durum
14. askerî bölge
15. asgarî ücret
16. Portakal suyu içer misiniz?
17. Susadın mı?
18. Acıktın mı?
19. **Nasılsınız?**
20. Beyoğlu nerede?

TURKISH

Lesson 17

1. Lütfen dikkat!
2. olanaksız
3. Kuşadası
4. Kuşadası çok güzel bir yer.
5. Anlatabildim mi?
6. Tekrar eder misiniz?
7. Çantamda üç bin dolar var.
8. Buradan İzmir'e beş yüz kilometre.
9. Dün gece sinemaya gittik.
10. Mısır Çarşısı
11. Mısır Çarşısı'ndan baharat alınır.
12. Pasaport çantamın içinde.
13. Kemerinizi bağlayınız.
14. Ne istediğini söyle!
15. Hayvanat bahçesine gidelim!
16. istiyorum
17. Eve gitmek istiyorum.
18. Borcum var mı?
19. olağanüstü bir performans
20. mükemmel bir film

TURKISH

Lesson 18

1. cami avlusu
2. Boğaziçi turları.
3. gereksiz bir şey
4. Lâle
5. Lâle / lala
6. kabul
7. bul / kabul
8. kabul ediyorum
9. meşgûl
10. Türkçe sözlüğü
11. hızlı tren
12. Yarın trenle Ankara'ya gideceğiz.
13. güler yüzlü bir kız
14. otuzdört lira
15. Bindokuzyüzyetmişüç
16. Burası neresi?
17. Tanıştığımıza memnun oldum.
18. Türk müsünüz?
19. Türk değilim.
20. Benim adım Ali Cağaloğlu.

TURKISH

Lesson 19

1. Bu benim büyük kızım Elâ.
2. Arkadaşının adı Tuğrul.
3. Bilgisayar insanlığa yararlıdır.
4. Sanat tarihçisi olmak istiyorum.
5. Cumartesi günü görüşelim!
6. İyi tatiller!
7. Ağustos'ta tatil yapacağım.
8. Aferin sana!
9. gökteki bulutlar
10. kıllı tilki
11. Halılarımız çok ucuz.
12. Fiyatı yalnız üçyüzdört lira.
13. Anahtarımı unuttum.
14. Teyzem Türkiye'de yaşıyor.
15. Allah bağışlasın!
16. Allah bir yastıkta kocatsın!
17. Hadi hayırlısı!
18. Hayırlı işler!
19. Bugün altı saat çalışacağım.
20. Türkiye'de dört mevsim yaşanıyor.

TURKISH

Lesson 20

1. Efendim!
2. İyi akşamlar!
3. Emine hanımla görüşebilir miyim?
4. A, Emine hanım! Merhaba.
5. Ben Peter.
6. Peter bey, merhaba! Nasılsınız?
7. İyiyim. Teşekkür ederim.
8. Bu akşam beraber yemek yiyelim mi?
9. Bu akşam mı?
10. Maalesef bu akşam olmaz.
11. O zaman yarın akşam!
12. Tamam. Yarın akşam olur.
13. Ne zaman yiyelim?
14. Saat yedide olur mu?
15. Olur. Yarın akşam görüşürüz.

For more information, call
1-800-831-5497 or visit us at
www.Pimsleur.com